

**Perjanjian Kerjasama Exchange No.002/ICX CORP/MoU/IX/2012
Exchange Partnership Agreement No.002/ICX CORP/MoU/IX/2012**

Perjanjian Kerjasama ("Perjanjian") ini dibuat pada hari Selasa, 11 September 2012, oleh dan diantara:

This Cooperation Agreement is made on Tuesday, 11 September 2012, by and between:

- **Biro Kerjasama Luar Negeri Universitas Muhammadiyah Malang**, berkantor pusat di Gedung Rektorat lantai 2, Kampus III Universitas Muhammadiyah Malang Jalan Raya Tlogomas 246 Malang, dalam hal ini diwakili oleh **Drs. Abdul Haris, MA**, dalam kapasitasnya sebagai Kepala Biro Kerjasama Luar Negeri Universitas Muhammadiyah Malang dari dan karenanya berwenang bertindak untuk dan atas nama **Biro Kerjasama Luar Negeri Universitas Muhammadiyah Malang**, selanjutnya disebut "**IRO UMM**"; dan
- **AIESEC University of Muhammadiyah Malang**, berkantor di Kampus III Jalan Raya Tlogomas 246 Malang, dalam hal ini diwakili oleh **Rendra Ardyansah**, dalam kapasitasnya sebagai **Presiden AIESEC Universitas Muhammadiyah Malang**, dari dan karenanya berwenang bertindak untuk dan atas nama **AIESEC Universitas Muhammadiyah Malang**, selanjutnya disebut "**AIESEC UMM**"
- **International Relation of University of Muhammadiyah Malang**, having its head office in **Rectorat building 2nd floor, Campus III University of Muhammadiyah Malang, Jalan Raya Tlogomas 246 Malang**, in this case **Drs. Abdul Haris, MA**, in his capacity as the **Head of International Relation Office of University of Muhammadiyah Malang**, of and therefore is entitled and empowered to act for and on behalf of **International Relation Office of Muhammadiyah Malang**, hereinafter referred to as "**IRO UMM**"; and
- **AIESEC University of Muhammadiyah Malang**, having its office in **Campus III Jalan Raya Tlogomas 246 Malang**, in this respect is represented **Rendra Ardyansah**, in his capacity as **President of AIESEC of University of Muhammadiyah Malang** of and therefore is entitled and empowered to act for and on behalf of **AIESEC University of Muhammadiyah Malang**, hereinafter referred to as "**AIESEC UMM**".

IRO UMM dan AIESEC UMM untuk selanjutnya secara bersama-sama disebut "**Para Pihak**"

IRO UMM and AIESEC UMM hereinafter jointly referred to as the "**Parties**".

Para Pihak dengan ini sepakat untuk menjalin kerjasama berdasarkan syarat-syarat dan ketentuan berikut ini:

The Parties hereby agree and covenant to have a cooperation under the following terms and conditions:

**PASAL 1
PENGERTIAN**

Dalam perjanjian ini yang dimaksud dengan kata-kata dibawah ini memiliki maksud berupa:

1. **Exchange Partnership** berarti kerjasama penempatan pemagang yang dilaksanakan oleh AIESEC berdasarkan Program Exchange Global AIESEC yang secara global diatur oleh organisasi AIESEC Internasional.
2. **Partnership** berarti perjanjian kerjasama ini.

**ARTICLE 1
DEFINITION**

In this Agreement the following terms shall have the following meanings, save it expressly determined otherwise:

1. **Exchange Partnership** means cooperation in internship placements undertaken by AIESEC which is based on the Global Exchange Program of AIESEC regulated by the AIESEC International organization.
2. **Partnership** means this cooperation agreement.

**PASAL 2
JANGKA WAKTU PERJANJIAN**

Perjanjian ini akan dimulai efektif pada hari **27 September 2012 – 27 January 2013 (empat bulan)**.

**ARTICLE 2
PERIOD OF AGREEMENT**

This agreement shall be effective as of **27 September 2012 – 27 January 2013 (four months)**.

**PASAL 3
KERJASAMA EXCHANGE**